

ಅನುವಾದಿತ ಕತೆ

ಇಷ್ಟೆಲ್ಲಾ ಆದ ಮೇಲೆ ಸಿನಾನ್ ಗೋಪಾಲ್‌ನೊಂದಿಗೆ ಒಂದು ಸೆಲ್ಫಿ ತೆಗೆಯ ಬಯಸಿದ.
ಅವನು ಅವನನ್ನು ಪಕ್ಕದಲ್ಲೇ ನಿಲ್ಲಿಸಿ ಸೆಲ್ಫಿ ತೆಗೆಯುತ್ತಿದ್ದಂತೆ ಸಿನಾನ್ ಕೇಳಿದ.

‘ಭಾಯೀ... ನಿನಗೆಷ್ಟು ಮಕ್ಕಳು?’

‘ಒಬ್ಬಳೇ ಒಬ್ಬಳು ಮಗಳು.’

‘ಏನು ಹೆಸರು?’

‘ಬಾಸುಮತಿ.’

‘ನಿಖಾ ಆಗಿದೆಯಾ?’

‘ಇಲ್ಲ.’

ಅದನ್ನು ಕೇಳಿದ ಕೂಡಲೇ ಸಿನಾನ್ ಮೊಬೈಲನ್ನು ಜೇಬಿಗೆ ದಬ್ಬಿ ಗೋಪಾಲನನ್ನೇ
ನೋಡುತ್ತಾ ಕೇಳಿದ:

‘ಓದುತ್ತಾ ಇದ್ದಾಳಾ?’

‘ಇಲ್ಲ.’

‘ಮತ್ತೆ?’

‘ಅವಳು ಸತ್ತು ಹೋದಳು.’

‘ಸತ್ತೋದಳಾ?’ ದೊಡ್ಡದೊಂದು ಆಘಾತವೇನೂ ಆಗದಿದ್ದರೂ ಗೋಪಾಲ್ ಯಾದವನ
ಉತ್ತರ ಅವನನ್ನು ಕೊಂಚ ಕುಸಿಯುವಂತೆ ಮಾಡಿತು.

‘ಹೇಗೆ ಸತ್ತಿದ್ದು?’

‘ಹಸಿವಿನಿಂದ.’

ಗೋಪಾಲ್ ಯಾದವ್ ಗುದ್ದಲಿ ತುಂಬಾ ಮಣ್ಣನ್ನು ಬಾಚಿ ಬಾಸುಮತಿಯ ಮೇಲೆ ಹಾಕಿ,
ದೀರ್ಘವಾಗಿ ಉಸಿರನ್ನು ಒಳಕ್ಕೆಳೆದುಕೊಂಡ.

ಸಂತೋಷ್ ಏಚ್ಚಿಕ್ಕಾನ್

ಸಂತೋಷ್ ಏಚ್ಚಿಕ್ಕಾನ್ ಅವರ ಹುಟ್ಟೂರು ಕಾಸರಗೋಡು ಜಿಲ್ಲೆಯ ಬೇಡಕ್ಕ. ಈವರೆಗೆ
ಅವರ 10 ಕಥಾಸಂಗ್ರಹಗಳು ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ. ಕಿರುತೆರೆ ಮತ್ತು ಹಿರಿತೆರೆಗಳಲ್ಲೂ ಸಕ್ರಿಯರು.
ಅವರ ಅನೇಕ ಕತೆಗಳು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮತ್ತು ಇತರ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿವೆ.
‘ಬಿರಿಯಾನಿ’ ಕತೆ ವಿವಿಧೆಡೆ ನಾಟಕ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಪ್ರದರ್ಶನಗೊಂಡಿದೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಕೇರಳದ
ತ್ರಿಶೂರಿನಲ್ಲಿ ವಾಸವಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಕೆ.ಕೆ. ಗಂಗಾಧರನ್

ಅನುವಾದಕರು ಕೇರಳದ ಕಾಸರಗೋಡಿನ ಒಂದು ಹಳ್ಳಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ ಕೊಡಗಿನ
ಸೋಮವಾರವೇಟೆಯ ಕಬ್ಬಿಣಸೇತುವೆ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಾಲ್ಯವನ್ನು ಕಳೆದರು. ಕನ್ನಡ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿ
ಶಿಕ್ಷಣ ಪಡೆದ ಗಂಗಾಧರನ್ ಅವರ ಮಾತೃಭಾಷೆ ಮಲಯಾಳಂ. ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಷೆಯನ್ನು
ಕಲಿತು ಮಲಯಾಳಂ – ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದದತ್ತ ಹೊರಳಿದರು. ಸುಮಾರು 350 ಕತೆಗಳು,
ಐದು ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ಅವರು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ.